

RESMED

Mirage™ FX

NASAL MASK

User Guide

Français



Le saviez-vous ?

Il est essentiel de remplacer votre masque et les fournitures afin de garantir l'efficacité du traitement.



Remplacez...

- si la bulle n'est plus claire et transparente;
- si la bulle est fissurée, déchirée ou endommagée d'une quelconque manière;
- si le harnais est étiré et qu'il faut le serrer davantage qu'à l'état neuf.



Procédure...

Contactez votre consultant en soins à domicile pour en savoir plus sur la fréquence de remplacement prise en charge par votre police d'assurance.



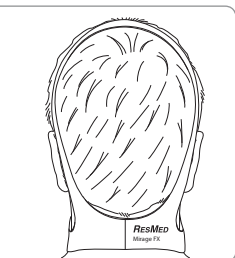
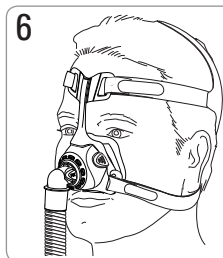
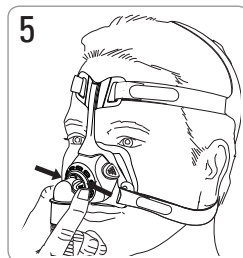
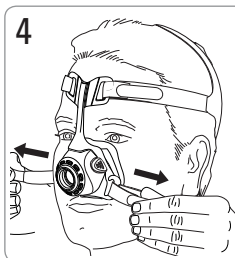
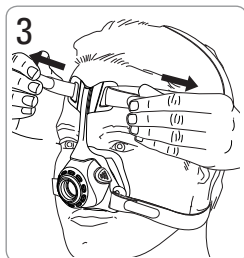
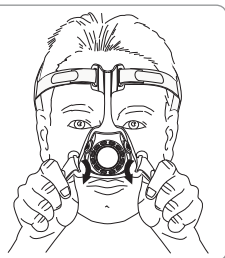
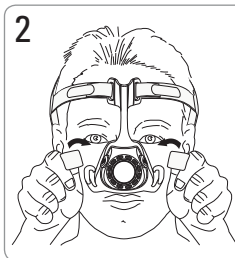
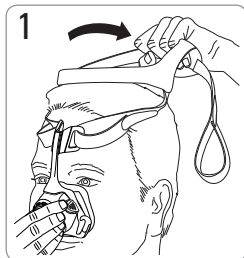
RESMED

Mirage™ FX

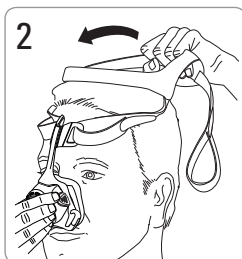
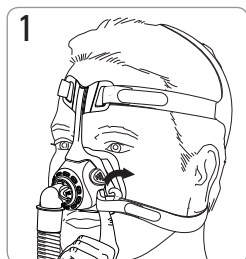
NASAL MASK

R_x Only

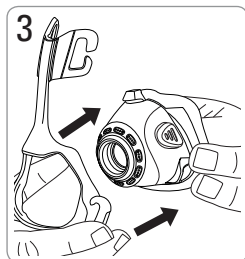
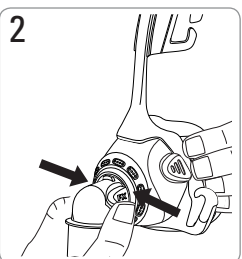
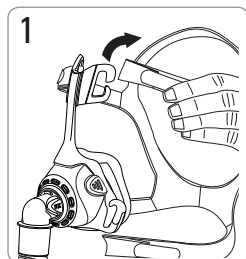
Fitting/Ajustement/Colocación/Colocação e ajuste



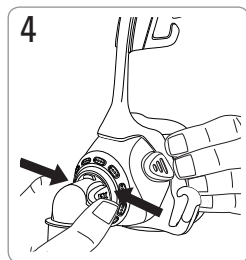
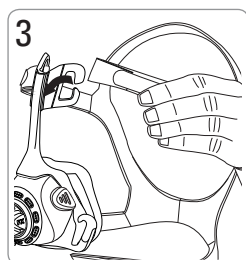
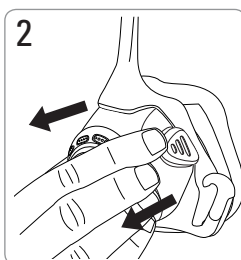
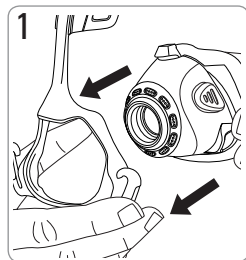
Removal/Retrait/Remoción/Remoção



Disassembly/Démontage/Desmontaje/Desmontagem

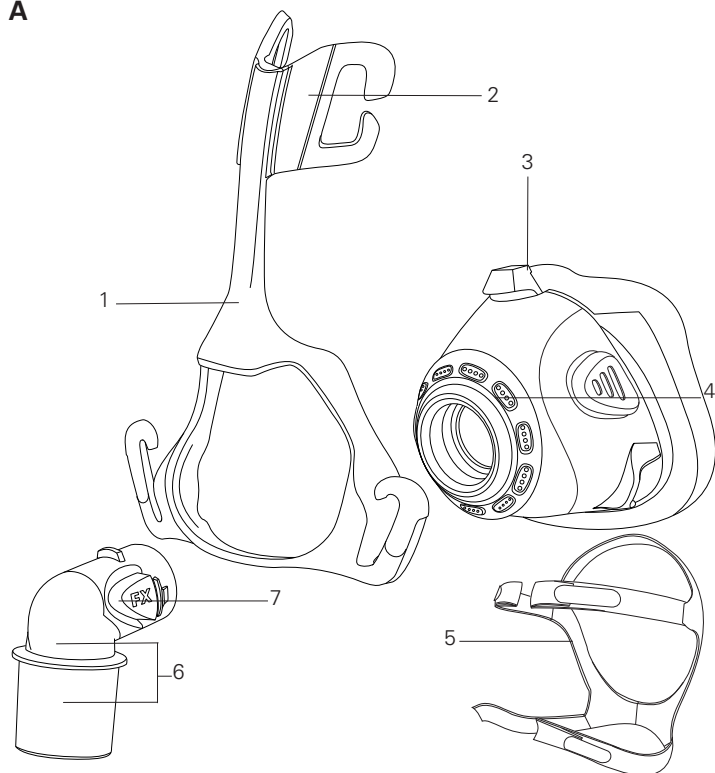


Reassembly/Remontage/Montage/Remontagem

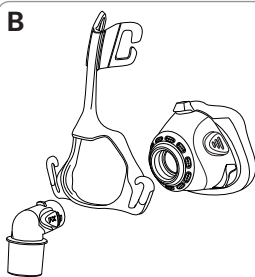


Mirage FX

A



B



Mask components/Composants du masque/ Piezas de la mascarilla/Componentes da máscara

Item/ Article/ Artículo/ Item	Description/Description/Descripción/Descrição	Part number/ Code produit/ Número de pieza/ Número da peça
1	Mask frame/Entourage rigide/ Armazón de la mascarilla/Armação da máscara	—
2	Forehead support/Support frontal/ Apoyo para la frente/Suporte para a testa	—
3	Cushion/Bulle/Almohadilla/Almofada	62111 62125 (W)
4	Vent/Orifice de ventilation/Ventilación/ Respiradouro	—
5	Headgear/Harnais/Arnés/Arnês	62110 62138 (S)
6	Elbow assembly/Ensemble coude/ Conjunto del codo/Conjunto do cotovelo	—
7	Elbow side tabs/Pattes d'attache latérales coude/ Lengüetas laterales del codo/ Abas laterais do cotovelo	—
A	Complete system/Système complet/ Sistema completo/Sistema completo	62103 62118 (W)
B	Frame system/Entourage complet/ Sistema de armazón/Sistema da armação	62112 62126 (W)

S: Small/Petit/Pequeño/Pequeno

W: Wide/Large/Ancho/Largo

Mirage™ FX

MASQUE NASAL

Merci d'avoir choisi le Mirage FX. Veuillez lire le guide dans son intégralité avant d'utiliser ce masque.

Usage prévu

Le Mirage FX achemine au patient de façon non invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive continue (PPC) ou une VNDP.

Le Mirage FX est prévu pour :

- une utilisation par des patients adultes (> 66 lb/30 kg) à qui une pression positive a été prescrite;
- un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.



AVERTISSEMENT

- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Ce masque ne doit être utilisé qu'avec des appareils de PPC ou de VNDP recommandés par un médecin ou un spécialiste de la respiration.
- Le masque ne peut être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, s'assurer que l'appareil produit un débit d'air.

Explication : les appareils de PPC et de VNDP sont utilisés avec des masques (ou des connecteurs) spéciaux possédant des orifices de ventilation permettant l'expulsion continue de l'air en dehors du masque. Lorsque l'appareil est mis sous tension et fonctionne correctement, il produit de l'air frais qui expulse l'air expiré, à travers les orifices de ventilation du masque. Toutefois, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, une quantité insuffisante d'air frais est produite et l'air expiré risque d'être de nouveau inhalé. La réinspiration d'air inspiré, pendant une période supérieure à plusieurs minutes peut, dans certaines circonstances, provoquer une suffocation. La plupart des appareils de PPC et de VNDP sont concernés par ce problème.

- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.
- L'oxygène est inflammable. Il ne faut pas fumer et utiliser de l'oxygène en même temps ni utiliser de l'oxygène en présence d'une flamme nue. L'oxygène ne doit être utilisé que dans des salles bien ventilées.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil de PPC ou la VNDP n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- Retirer tout l'emballage avant d'utiliser le masque.

Utiliser votre masque

Si vous utilisez le masque avec un appareil de PPC ou une VNDP ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, veuillez consulter la partie Caractéristiques de ce guide utilisateur pour davantage d'informations sur cette fonction.

Pour une liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité entre les masques et les appareils sur le site www.resmed.com à la page **Produits**, sous la rubrique **SAV et assistance**. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre revendeur ResMed.

Remarque :

En cas de sécheresse ou d'irritation nasale, il est recommandé d'utiliser un humidificateur.

Mettre le masque en place

Les illustrations de ce guide utilisateur indiquent comment mettre en place le masque afin d'obtenir un ajustement et un confort optimaux lors de son utilisation.

Procédure d'ajustement

Avant de mettre votre masque, retirez le coude du masque en appuyant sur les pattes d'attache latérales. Raccordez le coude au circuit respiratoire de votre appareil.

1. Avec les deux sangles inférieures du harnais détachées, maintenez fermement le masque sur votre visage et faites passer le harnais par-dessus votre tête.

2. En faisant passer les sangles inférieures sous vos oreilles, attachez le harnais en formant une boucle dans les crochets inférieurs de l'entourage rigide du masque.
3. Défaitez les bandes Velcro®, tirez sur les sangles supérieures du harnais de façon égale jusqu'à ce qu'elles soient confortables et rattachiez les bandes Velcro. Ne serrez pas trop fort.
4. Veuillez répéter l'étape 3 pour les sangles inférieures du harnais.
5. Branchez l'ensemble coude et circuit respiratoire au masque en appuyant sur les pattes d'attache latérales et en poussant sur l'entourage rigide du masque.
6. Le masque et le harnais doivent être positionnés comme indiqué sur l'illustration. Assurez-vous que l'étiquette du harnais est bien dirigée vers l'extérieur.

Retirer le masque

Veillez consulter les illustrations de retrait que vous trouverez dans ce guide utilisateur. Pour retirer votre masque, détachez l'un des crochets inférieurs du harnais et faites passer le masque et le harnais par-dessus votre tête.

Démonter le masque

Veillez consulter les illustrations de démontage que vous trouverez dans ce guide utilisateur.

Procédure de démontage

1. Décrochez les sangles supérieures du harnais de l'entourage rigide du masque (il n'est pas nécessaire de défaire les bandes Velcro).
2. Retirez l'ensemble coude et circuit respiratoire du masque en appuyant sur les pattes d'attache latérales et en tirant pour le retirer de l'entourage rigide. Retirez l'ensemble coude du circuit respiratoire.
3. Retirez la bulle de l'entourage avec précaution.

Remonter le masque

Veillez consulter les illustrations de remontage que vous trouverez dans ce guide utilisateur.

Procédure de remontage

1. Assurez-vous que la bulle est correctement orientée en alignant la patte d'attache supérieure de la bulle avec la cavité située en haut de l'entourage rigide.
2. Tirez la bulle avec précaution à l'intérieur de l'entourage rigide jusqu'à ce que celle-ci soit bien verrouillée sur l'entourage. Les pattes situées de chaque côté de la bulle doivent être appuyées contre l'entourage rigide. Assurez-vous que la bulle n'est ni entortillée ni tordue.
3. Attachez les sangles supérieures du harnais sur l'entourage rigide du masque en formant une boucle sur chacun des crochets supérieurs du harnais.
4. Remplacez l'ensemble coude dans le circuit respiratoire et attachez l'ensemble coude et circuit respiratoire au masque en appuyant sur les pattes d'attache latérales et en poussant.

Nettoyer le masque à domicile

Nettoyez votre masque et votre harnais exclusivement à la main et avec précaution.

Nettoyage quotidien/Après chaque utilisation :

- Démontez les composants du masque en suivant les instructions de démontage.
- Nettoyez soigneusement chaque composant séparément (à l'exclusion du harnais) en les frottant légèrement dans de l'eau tiède (environ 86 °F/30 °C) avec un savon doux.
- Pour optimiser l'étanchéité du masque, toute trace de sébum doit être retirée de la bulle après utilisation.
- Utilisez une brosse à poils doux pour nettoyer l'orifice de ventilation.
- Procédez à une inspection visuelle de chaque composant du masque et, si nécessaire, répétez l'opération de nettoyage jusqu'à ce que les composants vous semblent propres.
- Rincez soigneusement tous les composants à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

- Lorsque tous les composants sont secs, remontez-les en suivant les instructions de remontage.

Nettoyage hebdomadaire :

- Nettoyez le harnais à la main.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de solutions ou d'huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le nettoyage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Elles peuvent également endommager le masque.

ATTENTION

En cas de détérioration visible d'un des composants du système (par ex. fissures, fendillements, déchirures, etc.), ou, si une fois nettoyé, l'un des composants est toujours sale, celui-ci doit être jeté et remplacé.

Retraiter le masque entre les patients

Le masque doit être désinfecté ou stérilisé entre chaque patient. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles sur le site www.resmed.com/masks/sterilization/americas. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Dépannage

Problème/cause possible

Solution

Le masque fait trop de bruit

L'orifice de ventilation est partiellement ou totalement obstrué.

Si l'orifice de ventilation est sale, utilisez une brosse à poils doux pour le nettoyer.

Le coude est mal inséré.

Retirez le coude du masque et remontez-le en suivant les instructions.

Le masque fuit au niveau du visage

Le masque est mal positionné.

Retirez avec douceur la bulle du visage pour qu'elle se regonfle. Remettez le masque en place en suivant les instructions.

Il y a une fuite d'air au niveau de l'arrête du nez

Le masque n'est pas correctement serré.

Serrez les sangles supérieures du harnais. Ne serrez pas trop fort.

Il y a une fuite d'air au niveau des ailes du nez

Le masque n'est pas correctement serré.

Serrez les sangles supérieures et inférieures du harnais. Ne serrez pas trop fort.
Mettez l'appareil de PPC ou la VNDP hors tension et retirez le masque. Réajustez le masque en suivant les instructions.
Veillez à bien mettre la bulle en place sur votre visage avant de faire passer le harnais par-dessus votre tête.
Évitez de faire glisser le masque sur le visage lors de la mise en place du harnais, car cela risque d'entraîner le plissage ou l'entortillement de la bulle.

Problème/cause possible	Solution
Le masque est mal ajusté	
Le masque n'est pas correctement monté.	Démontez le masque et remontez-le en suivant les instructions.
La bulle est peut-être sale.	Nettoyez la bulle en suivant les instructions.



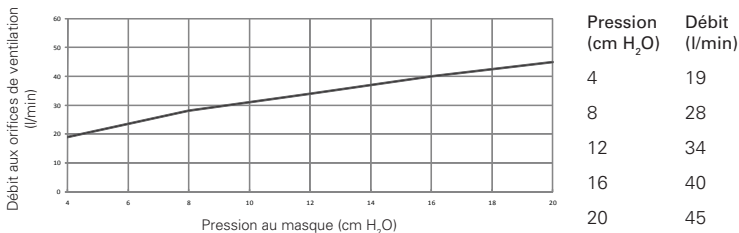
AVERTISSEMENT

- Les caractéristiques de votre masque sont fournies afin que votre clinicien puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil de PPC ou la VNDP. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou la variation du niveau de fuites peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil de PPC ou de la VNDP.
- En cas de réaction indésirable QUELCONQUE au masque, cesser d'utiliser le masque et consulter un médecin ou un spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si des symptômes se manifestent, veuillez consulter votre médecin ou votre dentiste.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Consulter le guide utilisateur de l'appareil de PPC ou de la VNDP pour davantage d'informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Lorsque l'adjonction d'oxygène est délivrée à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène ainsi que du niveau de fuites.
- Cet avertissement est valable pour la plupart des appareils de PPC ou de VNDP

Caractéristiques techniques

Courbe pression/débit

Le masque possède une ventilation passive afin d'éviter toute réinhalation. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier.



Informations concernant l'espace mort

L'espace mort physique correspond au volume vide entre le masque et l'extrémité de la pièce pivotante. Il est égal à 93 ml.

Pression traitement

De 4 à 20 cm H₂O.

Résistance

Chute de pression mesurée (nominale):
- à 50 l/min : 0,2 cm H₂O;
- à 100 l/min : 1,0 cm H₂O.

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : de +5 à +40 °C (de +41 °F à +104 °F).
Humidité de fonctionnement : de 15 à 95 % sans condensation.
Température de stockage et de transport : de -20°C à +60°C (de -4 °F à +140 °F).
Humidité de stockage et de transport : 95 % maximum sans condensation.

Dimensions brutes

Masque entièrement assemblé avec l'ensemble coude – sans harnais.
5,43" (H) x 3,38" (l) x 3,46" (D)
138 mm (H) x 86 mm (l) x 88 mm (D)

Fonction de sélection du masque

Pour les appareils S9 : Sélectionner « NASAL ».
Pour les autres appareils : Sélectionner « STANDARD », sinon sélectionner « VISTA » comme option du masque.

Remarques :

- Le masque ne contient pas de PVC, de DEHP ni de phtalates.
- Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

Rangement

Veillez à ce que le masque soit bien propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

Ce masque ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou son emballage.

 Attention, veuillez consulter la documentation jointe;
 Code de lot;  Numéro de référence;  Limite de température;
 Limite d'humidité;  Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel;  Fabricant;  Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil;  Conserver au sec;  Haut;  Fragile, manipuler avec précaution;  Représentant autorisé dans l'Union européenne;  Sur ordonnance uniquement (selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale).

Garantie limitée

ResMed Ltd (désignée ci-après « ResMed ») garantit votre masque ResMed (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit respiratoire) contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 90 jours à compter de la date d'achat ou, dans le cas d'un masque jetable, pour la période d'utilisation maximale.

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Elle n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

La présente garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit; b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed; et c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed.

**Manufacturer:**

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA.

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.



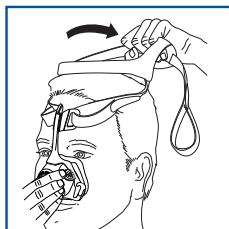
Mirage FX

For patent information, see www.resmed.com/ip.

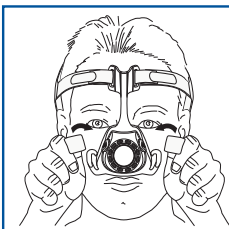
Mirage is a trademark of ResMed Ltd and is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.

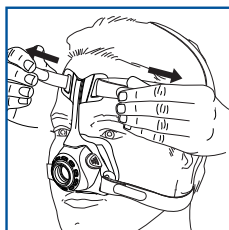
© 2012 ResMed Ltd.



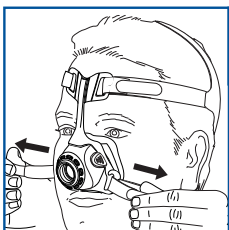
1



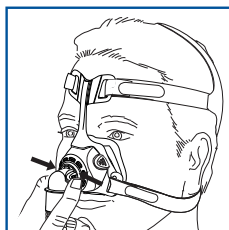
2



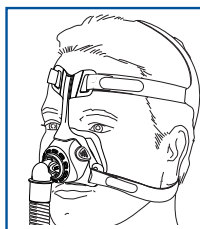
3



4



5



6



628025/2 2012-02

MIRAGE FX

USER

AMER FRE



628025